

AGISONS AUJOURD'HUI POUR DEMAIN !

Alors que l'événement se décline à l'échelle européenne, chaque année la Ville d'Hendaye et le CPIE Littoral basque unissent leurs efforts pour mobiliser les acteurs hendayais (associations, entreprises, club sportifs, services communaux, etc.) afin de co-construire le programme de la Semaine Hendayaise du Développement Durable.

Ce temps fort vise à sensibiliser le plus grand nombre aux 17 objectifs de développement durable (les 17 ODD) inscrits dans l'Agenda 2030 adopté et promu par les Nations Unies. Durant huit jours, du 17 au 25 septembre 2021, la mobilisation de tous ces acteurs va permettre aux hendayaises et aux hendayais de découvrir des initiatives en faveur du développement durable autour cette année d'une thématique principale, mais pas exclusive, l'océan et le littoral.

Sorties nature, ateliers de sensibilisation, jeux pédagogiques, soirées ciné, conférences, etc., seront, pour petits et grands, autant d'occasions à saisir pour s'informer, enrichir ses connaissances, partager des actions concrètes, se questionner sur ses pratiques, échanger, réfléchir à des projets utiles au regard d'un avenir que résolument nous voulons durable !

Kotte Ecenarro, Maire d'Hendaye
Ganix Grabières, adjoint au Développement Durable
Jacqueline Riquier, Présidente du CPIE Littoral Basque

Le programme ci-après est annoncé sous réserve. Le maintien des animations et leurs conditions d'accès seront fonction des conditions sanitaires et des directives en vigueur.

GAURKOAN EKIN BIHARKOA ZANTZEKO!

Ekitaldia Europa mailan dekinatzen den bitartean, Hendaiako Hiriak eta CPIE Euskal Itsasbatterrak indarrak batzen dituzte urtero Hendaiako eragileak mobilizatzeko (elkar-teak, enpresak, kirol taldeak, herri-zerbitzuak, etab.) eta Hendaiako Garapen Jasangarriaren Astearen egitaraua elkarrekin osatzeko.

Hitzordu garrantzitsu honen helburua Nazio Batuek onartu eta sustatutako Agenda 2030eko 17 Garapen Jasangarriarako Helburuen (17 GJH) inguru ahalik eta herritar gehienek kontzientzia areagotzea da.

Zortzi egunez, 2021eko irailaren 17tik 25era, eragile horien guztien mobilizazioari esker, hendaiai guztiek garapen jasangarriaren aldeko ekimenak ezagutzeko aukera izanen dute, autengo gai nagusia baina ez esklusiboa ozeanoari eta itsasertzari buruzkoa izanen denean.

Natura irteerak, sensibilizazioa tailerra, jolas pedagogikoak, zine gaualdiak, hitzaldiak, etab, hainbat aukera izango dira, haur, gazte eta helduentzat, informatzeko, beren ezagutzak aberasteko, ekintza zehatzetan partekatzeko, beren praktikei buruz eztabaideatzeko, trukatzeko, proiektu baliagarriei buruz gogoetatzeko, irromki jasangarria izatea nahi dugun etorkizunarentzako!

Kotte Ecenarro, Hendaiako auzapeza
Ganix Grabières, Garapen Jasangarriako auzapez-ordea
Jacqueline Riquier, CPIE Euskal Itsasbatterreko lehendakaria

Egitarau honetan dauden animazioen gauzapena eta horien iragarritasun baldintzak osasun-baldintzen eta indarrean dauden arauen araberakoak izanen dira.

Vendredi 17 septembre

CONFÉRENCE-PINTXO « L'OCÉAN ET LE PEUPLE BASQUE »

- 18:30-20:00 | EU
18:30 Conférence Joseba Aurkenerena
20:00 pintxo-poteo
Baleak elkartea
1 rue des Lauriers
Deneri idekia, urrik

Samedi 18 septembre

REGARD SUR LES MICROPOLLUANTS

Conférence / vernissage exposition. 10:00-12:00 | FR
Exposition itinérante sur le thème des micropolluants créée dans le cadre du programme de recherche local REGARD.
Conférence inaugurale en partenariat avec l'Académie des Sciences "L'invasion du plastique : mythe ou réalité ?"



Irailak 17 ostirala

PINTXO-SOLASALDIA "ITSASOA ETA EUSKALDUNAK"

- 18:30-20:00 | EU
18:30 Solasaldia Joseba Aurkenerenarekin: Zein da itsasoa eta euskaldunen arteko lotura?

Joseba Aurkenerena, irakasle, idazle eta historialariak gai liluragarri hori aurkeztuko digu; Itsasoa mundu-ikuskeria zaharrean, balearen arrantza (Kantauri itsasoan, Islandian, Ipar Atlantikoko itsasoetan, Ternua eta Kanada-ren artean), piratak eta itsasgizonak, Ameriketarako euskaldunen migrazioa, etab.

- 20:00 pintxo-poteo
Baleak elkartea
Ereinotzen karrika, 1
Deneri idekia, urrik

Irailak 19 igandea

GOIZ BAT ITSASERTZEA

- 9:00-12:00 | FR EU
Zatoz kirol- eta herritar-goiz batez gozatera Bidassoa Surf Club-eko Agir pour l'océan kolektiboko ideekin.

Dagoeneko ez da inorentzako sekretu bat ozeanoetan plastiko kantitate izugarriak egotea, erronka ekologiko

Dimanche 19 septembre

MATINÉE LITTORALE

- 9:00-12:00 | FR EU
Venez profiter d'une matinée sportive et citoyenne aux côtés du collectif Agir pour l'océan du Bidassoa surf club.
9:00 réveil dominical sportif au bord de l'eau (lh de longe-côte ou marche active). Café pris à la cabane du club ou au café en face.
10:30 - 12:00 découverte de la laisse de mer, géologie des falaises, collecte de déchets et caractérisation (avec le dispositif Initiatives Océanes de Surfrider)

- Baleak elkartea
La Maison de la Corniche
Route de la Corniche, CD912
Tout public, Gratuit,
Inscriptions: 05-59-74-16-18,
abbadia.cpie.accueil@hendaye.com
Inscription avant le 17/09
(places limitées):
hendaye.bsc@orange.fr



Irailak 18 larunbata

MIKROKUTSATZAILEEI BEHAKOA

Hitzaldia / erakusketa estreinaldia. 10:00-12:00 | FR
REGARD tokiko ikerketa-programaren baitan sorturiko mikrokutsatzaileei buruzko erakusketa ibiltaria.

Estreina-hitzaldia, Zientzia Akademirekin lankidetzan: "Plastikoaren inbasioa: mitoa ala errealityatea?".

Pascale Fabre, CNRSko ikerketa-zuzendaria eta Charles Coulomb laborategiko fisikokimika (L2C, Montpellierreko unibertsitatea/CNRS) Montpellieren.

Dagoeneko ez da inorentzako sekretu bat ozeanoetan plastiko kantitate izugarriak egotea, erronka ekologiko

DÉCOUVERTE DU LITTORAL DEPUIS L'Océan

SORTIE NATURE BIOLIT LES OBSERVATEURS DU LITTORAL

- 10:00-12:00 | FR EU
Venez découvrir le littoral basque en embarquant avec le Yacht club d'Hendaye sur des voiliers habitables et confortables qui vous permettront de découvrir la côte d'un œil nouveau.

- Yacht club Hendaye
Port de plaisance de Soko-buru
Tout public, gratuit, animation réalisée par groupes (un animateur bascophone)
Inscriptions (places limitées): info@yachtclubhendaye.com

Mardi 21 septembre

DÉCOUVERTE DU LITTORAL DEPUIS L'Océan

- 14:00-17:00 | FR EU
Mêmes conditions que le dimanche 19/09



ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Zatoz euskal itsasertza ezagutzen, Hendaiako Yacht klubarekin itsasoratu, belaontzi bizigarrir et ero索etan, itsasbatterra inoiz ez bezala ezagutzen.

- Yacht club Hendaya
Sokoburuko aisialdi portua
Denentzat, Urririk, taldeko animazioa (animatzaile euskaldun bat) | Izen-ematea (leku mugatuak): info@yachtclubhendaye.com

Irailak 22 asteazkena

BOLIT ITSASBAZTERREKO BEHTAZAILEEN NATURA IRTEERA

- 10:00-12:30 | FR
"BioLit, itsasbatterreko behatzaleak" egitasmoa euskal itsasbatterrera arrokatuetako aniztasun biologikoaren jarraipena egiteko kientzia parte-hartzaileen programa da. Hiler, elkarrekin, beste eremu bat ezagutzen gozat.

- Bidezko joko bat, "La marina", ozeanoa deskontaminatzeko; pista-joko bat, hondartzan dauden landareekin; posta-joko, han bizi diren animalieei mezuak bidaltzeko.
Izen-ematea irailak 9a baino lehen (leku mugatuak): hendaye.bsc@orange.fr

Irailak 21 astearte

ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Iraialaren 19ko baldintza berdinatan.

JOUONS AVEC LES HABITANTS DE L'ESTRAN, POUR MIEUX CONNAÎTRE ET PROTÉGER L'Océan

CINÉ FAMILLE "DÉVELOPPEMENT DURABLE"

- 10:00-12:00 | FR EU
Venez profiter de séances sur la thématique développement durable proposées l'après-midi et en soirée à destination des enfants, public jeune et famille.

- 15:00 **Mush-Mush et le petit monde de la forêt**, Joeri Christiaen, 2021, 44 min, à partir de 4 ans.
"Pourquoi roulons-nous à vélo ? Pour les Néerlandais, le vélo est aussi naturel que la respiration. A travers le film Why we cycle, des habitants et des spécialistes de différentes disciplines explorent les effets du vélo sur eux-mêmes et sur la société, révélant des bienfaits insoupçonnés."

- Ludothèque
École de la gare, rue Doléac
Public famille, enfants de 6 à 14 ans | Inscriptions obligatoires : 06-76-75-74-62

16:30 **Ride your wave**, Masaaki Yuasa Reiko Yoshida, 2021, 1h35

- "Hinako, une jeune fille passionnée de surf, déménage dans une ville balnéaire. Lors d'un incendie, elle est sauvée par un



urte arteko haurrentzat Derrigorrezko izen-ematea: 06-76-75-74-62

ZINE FAMILIARRA "CARAPEN JASANGARRIA"

- 14:00-17:00 | FR EU
Zatoz garapen jasangarriari buruzko saioez gozatzen arratsalde eta gauze haur, gazte eta familiarentzat.

- 15:00 **Mush-Mush et le petit monde de la forêt**, Joeri Christiaen, 2021, 44 min, à partir de 4 ans.
"Zergatik goaz bizikletaz?

- Abbadia eremua
Denentzat, Urririk, topaleku izena ematerakoan zehaztu: 05-59-74-16-18, abbadia.cpie.accueil@hendaye.com

- 16:30 **Zine-topaketa**, ReyicArte eta Hendaya vélo kolektiboaren partaidetzen Why we cycle , Arne Gielen Gertjan Hulster, 2018, 57 min/ "Zergatik goaz bizikletaz?

Irailak 20 -tik urriaren 1.-era

MAREARTEKO BIZTANLEEKIN JOSTATZEN, ITSASOA HOBE EZAGUTZEKO ETA BABESTEKO

- 10:00-12:00 | FR
"BioLit, itsasbatterreko behatzaleak" egitasmoa euskal itsasbatterrera arrokatuetako aniztasun biologikoaren jarraipena egiteko kientzia parte-hartzaileen programma da. Hiler, elkarrekin, beste eremu bat ezagutzen gozat.

- Hendaia Bidassoa Surf Club/ Agir pour l'océan kolektiboa
Erlaitzko errepidea, CD912
Denentzat, Urririk, taldeko animazioa (animatzaile euskaldun bat) | Izen-ematea (leku mugatuak): info@yachtclubhendaye.com

Irailak 21 astearte

ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Iraialaren 19ko baldintza berdinatan.

Irailak 22 asteazkena

BOLIT ITSASBAZTERREKO BEHTAZAILEEN NATURA IRTEERA

- 10:00-12:30 | FR
"BioLit, itsasbatterreko behatzaleak" egitasmoa euskal itsasbatterrera arrokatuetako aniztasun biologikoaren jarraipena egiteko kientzia parte-hartzaileen programma da. Hiler, elkarrekin, beste eremu bat ezagutzen gozat.

- Hendaia Bidassoa Surf Club/ Agir pour l'océan kolektiboa
Erlaitzko errepidea 1
Denentzat, Urririk, taldeko animazioa (animatzaile euskaldun bat) | Izen-ematea (leku mugatuak): info@yachtclubhendaye.com

Irailak 23 astearte

ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Iraialaren 19ko baldintza berdinatan.

Irailak 24 asteazkena

MAREARTEKO BIZTANLEEKIN JOSTATZEN, ITSASOA HOBE EZAGUTZEKO ETA BABESTEKO

- 10:00-12:00 | FR
"BioLit, itsasbatterreko behatzaleak" egitasmoa euskal itsasbatterrera arrokatuetako aniztasun biologikoaren jarraipena egiteko kientzia parte-hartzaileen programma da. Hiler, elkarrekin, beste eremu bat ezagutzen gozat.

- Hendaia Bidassoa Surf Club/ Agir pour l'océan kolektiboa
Erlaitzko errepidea 1
Denentzat, Urririk, taldeko animazioa (animatzaile euskaldun bat) | Izen-ematea (leku mugatuak): info@yachtclubhendaye.com

Irailak 25 astearte

ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Iraialaren 19ko baldintza berdinatan.

Irailak 26 asteazkena

MAREARTEKO BIZTANLEEKIN JOSTATZEN, ITSASOA HOBE EZAGUTZEKO ETA BABESTEKO

- 10:00-12:00 | FR
"BioLit, itsasbatterreko behatzaleak" egitasmoa euskal itsasbatterrera arrokatuetako aniztasun biologikoaren jarraipena egiteko kientzia parte-hartzaileen programma da. Hiler, elkarrekin, beste eremu bat ezagutzen gozat.

- Hendaia Bidassoa Surf Club/ Agir pour l'océan kolektiboa
Erlaitzko errepidea 1
Denentzat, Urririk, taldeko animazioa (animatzaile euskaldun bat) | Izen-ematea (leku mugatuak): info@yachtclubhendaye.com

Irailak 27 astearte

ITSASALDEA ITSASOTIK EZAGUTUZ

- 14:00-17:00 | FR EU
Iraialaren 19ko baldintza berdinatan.